



Stadt Chur

Deutsch für die Schule

Učenje njemačkog jezika u godini prije vrtića/obdaništa

Informacije za roditelje

Siječanj/januar 2018



Unterstützt durch die Integrationsförderung des Kantons Graubünden und den Integrationskredit des Bundes (SEM)

Kada dijete u dobi od pet godina dođe u vrtić/obdanište trebalo bi se moći sporazumijevati na njemačkom jeziku. Ukoliko je znanje njemačkog jezika kod djeteta nedovoljno, grad nudi program potpore za rano učenje njemačkog jezika. U godini prije vrtića/obdaništa djeca dvaput tjedno/nedeljno po pola dana pohađaju jednu od ustanova u kojoj, zajedno s djecom koja govore njemački jezik, uče njemački jezik. Roditelji pohađaju program za obrazovanje roditelja i aktivno pomažu svome djetetu u učenju u toj pripremoj godini. Što to znači za dijete, kako se roditelji trebaju ponašati/vladati i s kakvim troškovima je to povezano? Slijedi kratak pregled s informacijama.

Zašto učiti njemački jezik već prije vrtića/obdaništa?

Za uspjeh u školi znanje njemačkog jezika vrlo je važno. Djeca koja pri polasku u vrtić/obdanište malo ili gotovo ništa ne govore njemački jezik započinju svoje školovanje s lošijim preduvjetima/preduslovima nego njihovi prijatelji i prijateljice koji govore njemački jezik. Treba više godina dok djeca savladaju lokalni njemački jezik. Radi toga često strada njihov školski uspjeh. Zato je važno da već prije vrtića/obdaništa mogu učiti njemački jezik.

Gradska škola Chur u prošlosti je uvidjela da više od 20% djece pri ulasku u vrtić/obdanište ne raspolaže potrebnim znanjem njemačkog jezika. U školskom zakonu Chura (čl. 39) radi toga je otvorena mogućnost, da se takvoj djeci može posebno pomoći te da se pohađanje za djecu i roditelje može proglasiti obaveznim. Općinsko vijeće Chura donijelo je i prihvatilo program „Deutsch für die Schule“ na sjednici od 8. svibnja/maja 2014.

Kako mala djeca uče njemački jezik?

Mala djeca uče jezike kroz kontakt s osobama oko sebe, u svakodnevnim situacijama i s djecom iste dobi. Mnoge stručne osobe u igraonicama (Spielgruppen), jaslicama/obdaništima za malu djecu (Kinderkrippen) ili obiteljima/porodicama preko dana (Tagesfamilien) posebno su obrazovani i potiču jezični razvoj/razvitak ciljano i kroz igru.

Za pohađanje neke od tih ponuda ima više razloga nego što je samo učenje njemačkog jezika. U tim ustanovama djeca se zajedno igraju, integriraju se u grupu, razvijaju svoju osobnost i postaju samostalnija. Polaže se važnost na poticanje djece na raznim područjima.

Kako se može utvrditi govori li moje dijete dovoljno njemački jezik?

Stručnjaci s univerziteta u Baselu razvili su u jednoj znanstvenoj/naučnoj metodi jedan upitnik/anketni list. Pomoću njega roditelji mogu, čak ako sami i ne govore njemački jezik, ocijeniti znanje njemačkog jezika svoga djeteta. Upitnik/anketni list postoji na više jezika. Svim roditeljima, čija djeca se nalaze godinu i pol pred ulaskom u vrtić/obdanište, bit će dostavljen u siječnju/januaru putem pošte.

Svi roditelji u Churu, koji imaju djecu godišta 2014, moraju istinito popuniti upitnik/anketni list i vratiti ga nazad do 05.02.2018.

Odgovore će obraditi Univerzitet Basel. Roditelje će u ožujku/martu pismeno o rezultatima i daljnjem postupku obavijestiti socijalna služba grada Chura. Pokaže li obrada da znanje njemačkog jezika nekog djeteta koje treba krenuti u vrtić/obdanište nije dovoljno, preporučit će se pohađanje programa „Deutsch für die Schule“.

Preporuka – kako dalje?

Bude li djetetu preporučeno da uči njemački jezik, roditelji se trebaju potruditi naći mjesto u odgovarajućoj ustanovi. Iskustvo pokazuje da većina roditelja djete pošalje u igraonicu (Spielgruppe). Ali također i u jaslice/obdanište za malu djecu (Kinderkrippen) ili obitelji/porodice preko dana (Tagesfamilien) su jedna od mogućnosti. Voditelj programa „Deutsch für die Schule“ pomaže roditeljima kod traženja mjesta.

Kada roditelji nađu mjesto, popunjavaju zajedno s voditeljem ustanove potvrdu i šalju je voditelju programa.

Koliko često moje dijete mora pohađati program?

Program obavezuje dijete na učenje njemačkog jezika dva puta tjedno/nedeljno po pola dana u godini prije ulaska u vrtić/obdanište. Pola dana u igraonici traje najmanje tri sata/časa. Redovito pohađanje je obavezno. Školski praznici/raspusti su prema kalendaru grada Chura. Roditelji izjave da se slažu da ustanova obavijesti voditelja programa ako dijete ne dolazi redovito ili ako se doprinos ne uplaćuje.

Koliko plaćaju roditelji?

Pohađa li dijete u okvirima programa tjedno/nedjeljno dva puta po pola dana igraonicu (Spielgruppe), jaslice (obdanište za malu djecu (Kinderkrippe) ili obitelj/porodicu preko dana (Tagesfamilie), grad Chur sudjeluje/učestvuje u plaćanju troškova u obliku popusta na tarifama. Ove tarife su određene prema oporezovanim primanjima i imovini i mogu biti od 20 do 80 % dotične tarife.

Uvjet/uslov za popust na tarifama kod grada Chura je, da ustanova ima ugovor sa socijalnom službom. Dodatne sate/časove ili polovice dana roditelji sami plaćaju.

Što znači obrazovanje roditelja?

Roditelji, čija djeca sudjeluju/učestvuju u programu „Deutsch für die Schule“, obavezuju se da će u školskoj godini 2018/2019. sudjelovati/učestvovati na osam predavanja za obrazovanje roditelja. Ova predavanja pomažu roditeljima da podupiru svoju djecu kod učenja jezika, informiraju o školskom sustavu/sistemu i drugim temama. Ponuda obrazovanje roditelja tako je organizirana, da i roditelji koji rade, kao i roditelji koji ne govore njemački jezik, mogu sudjelovati/učestvovati. Ponuda obrazovanje roditelja je besplatna.

Vodstvo programa „Deutsch für die Schule“:

Bettina Joos Lopez

Kornplatz 12, 7000 Chur

Telefon 081 254 46 24

E-Mail deutschfuerdieschule@chur.ch

Poštanska adresa

Deutsch für die Schule, Kornplatz 12, Postfach 810, 7001 Chur

www.integration-chur.ch